

Mat

Chapter 6

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
 သတိပုဂ္ဂိုလ်တို့ -သော်လည်း -ထို ဖြောင့်မတ်ခြင်း သင်တို့-၏ မ ပြုခြင်းငှာ -ရှုစေ -ထို
 G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588
 ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή|γε μισθὸν
 လူမျိုး -ဆီသို့ -ထို မပြုခြင်းခံရနှင့် သူတို့ အကယ်-၌ -သော်လည်း မဟုတ်လျှင် အခကခြား
 G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408
 οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 မ ရှိ -နား -ကို အဘ သင်တို့-၏ -ကို -၌ -ထို ကောင်းကင်
 G3756 G2192 G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

လူများတို့ မပြုစေခြင်းငှါ ကိုယ်သီလအကျင့်ကို သူ့ရှုမှောက်၌ မကျင့်မည်အကခြား သတိပုဂ္ဂိုလ်တို့။ သို့မဟုတ်
 ကောင်းကင်ဘုံ၌ရှိတော်မူသော သင်တို့အဘထံမှ အကျိုးကိုမခံရကပြီ။

2 Ὄταν οὖν ποιήσῃς ἔλεημοσύνην, μὴ σαλπίζῃς ἔμπροσθέν σου, ὡς παρ
 -သောအခါ -ထိုကခြင်း ပြုလျှင် ပေးကမ်း မ တံဟုတ်-နှင့် -ရှုစေ သင် -ကဲ့သို့
 G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618
 οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
 -ထို လိုစာရ ပြုကြပြီ -၌ -ထို တရားသမိုင်းများ -နှင့် -၌ -ထို လမ်းများ -သို့
 G3588 G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704
 δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἄμην λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
 ချီးမြှင့်ခြင်းခံရနှင့် -အားဖဖြ် -ထို လူမျိုး အမှန် ပြော၏ သင်တို့-ကို ရရှိပီဖြစ်၏ -ထို
 G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588
 μισθὸν αὐτῶν.
 အခကခြား သူတို့-၏
 G3408 G0846

ထိုကခြင်း သင်သည် အလှူဒါနကို ပေးသောအခါ လျှို့ဝှက်သောသူတို့သည် လူများအချိုးအမှန်းကို ခံလို၍ ပွဲသဘင်လမ်းခရီး၌
 မိမိတို့ရှုမှောက် တံပိုးခရာမှတ်စသည်နည်းတူမပြုနှင့်။ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ထိုသူတို့သည် မိမိတို့အကျိုးကိုရကပြီ။

3 σοὺ δὲ ποιῶντος ἔλεημοσύνην, μὴ γινώτω ἡ ἀριστέρα σου
 သင် -သော်လည်း ပြုသောအခါ ပေးကမ်း မ သိပါစေ -ထို ဗယ်ဖက် သင်-၏
 G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G0710 G4771
 τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,
 အဘယ် ပြု -ထို ယာဖက် သင်-၏
 G5101 G4160 G3588 G1188 G4771

သင်သည် အလှူဒါနကိုပေးသောအခါ ပေးကခြင်းကို မထင်ရှားစေခြင်းငှါ၊ လက်ျာလက်ပြည့် အမှုကို လက်ဝဲလက်မျှမသိစေနှင့်။

4 ὅπως ἴδεις σὺν ἡ ἐλεημοσύνῃ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ
-သို့ ၎င်း ၎င်း သင်-၏ -ထို ပေးကမ်း -၌ -ထို လျှို့ဝှက် -နှင့် -ထို အဘ
[G3704](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1654](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

σὺν, ὁ βλάπτων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδίδωσιν σοι.
သင်-၏ -ထို မပြု-သော -၌ -ထို လျှို့ဝှက် ဆပ်လတုတို့ သင်-ကို
[G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

မထင်ရှားသောအရာကို မပြုတတ်မှုသော သင်၏အဘသည် အကျိုးကိုထင်ရှားစွာ ပေးတတ်မှုလတံ့။

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι
-နှင့် -သောအခါ ဆုတောင်းလျှင် မ ၎င်း ၎င်း -ကဲ့သို့ -ထို လိုစာရများ -ကကြောင့်
[G2532](#) [G3752](#) [G4336](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5273](#) [G3754](#)

φιλῶσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν
နှစ်သက်ကြ -၌ -ထို တရားသမိုင်းများ -နှင့် -၌ -ထို ထောင့်များ -ထို လမ်းများ
[G5368](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1137](#) [G3588](#) [G4113](#)

ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἅμῃν λέγω ὑμῖν,
ရပ်တည်-သော ဆုတောင်းခြင်းငှာ -သို့ ထင်ရှားကကြောင့် -ကို လူများ အမှန် ပြော၏ သင်တို့-ကို
[G2476](#) [G4336](#) [G3704](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)

ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
ရရှိပုံဖြူ၏ -ထို အခကကြီး သူတို့-၏
[G0568](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

သင်သည် ဆုတောင်းပဌနာပြုသောအခါ လျှို့ဝှက်သောသူတို့နည်းတူမပြုနှင့်။ ထိုသူတို့သည် လူများ တို့ရှုမှတ်ထင်ရှားစေခြင်းငှါ၊
ပွဲသဘင်လမ်းဆုံလမ်းဝတို့၌ ရပ်လျက်ဆုတောင်းခြင်းငှါအလိုရှိကြ၏။ ငါအမှန်ဆို သည်ကား၊ ထိုသူတို့သည်
မိမိတို့အကျိုးကိုခံရကြ၏။

6 σὺν δὲ, ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖον σοὺ, καὶ
သင် -သင်လည်း -သောအခါ ဆုတောင်းလျှင် ဝင်လော့ -သို့ -ထို အခန်း သင်-၏ -နှင့်
[G4771](#) [G1161](#) [G3752](#) [G4336](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5009](#) [G4771](#) [G2532](#)

κλεῖσας τὴν θύραν σοὺ, πρὸς σεβῆσαι τῷ Πατρὶ σοὺ, τῷ ἐν τῷ
ပိတ်-၍ -ထို တံခါး သင်-၏ ဆုတောင်းလော့ -ကို အဘ အဘ သင်-၏ -ကို -၌ -ထို
[G2808](#) [G3588](#) [G2374](#) [G4771](#) [G4336](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ σοὺ, ὁ βλάπτων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδίδωσιν
လျှို့ဝှက် -နှင့် -ထို အဘ သင်-၏ -ထို မပြု-သော -၌ -ထို လျှို့ဝှက် ဆပ်လတုတို့
[G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G0591](#)

σοι.
သင်-ကို
[G4771](#)

သင်သည် ဆုတောင်းသောအခါ ဆိတ်ညံ့ရာအခန်းသို့ဝင်၍ တံခါးကိုပိတ်ပီးမူ၊ မထင်ရှားသောအရပ်၌ ရှိတတ်မှုသော
သင်၏အဘကိုဆုတောင်းလော့။ မထင်ရှားသောအရာကို မပြုတတ်မှုသော သင်၏အဘသည် အကျိုးကို
ထင်ရှားစွာပေးတတ်မှုလတံ့။

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἔθνη·
 ဆုတောင်း-သောအခါ -သော်လည်း မ ထပ်ခါထပ်ခါပြော-နှင့် -ကဲ့သို့ -ထို တပါးအမျိုးသားများ
[G4336](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0945](#) [G5618](#) [G3588](#) [G1482](#)

δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν
 ထင်ကြ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ကြောင့် -၌ -ထို စကားများခြား သူတို့-၏
[G1380](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4180](#) [G0846](#)

εἰσακουσθήσονται.

ကြီးခံရလတုံ့
[G1522](#)

| သင်တို့သည် ဆုတောင်းသောအခါ သာသနာပလူနည်းတူ အချည်းနီးသောစကားဖြင့် အထပ်ထပ် မမကြံကြံ။ ထိုသူတို့သည် များစွာသောစကားအားဖြင့် မိမိတို့အလို ပြည့်စုံမည်ဟု ထင်မှတ်ကြ၏။

8 μὴ οὖν ὁμοιωθήητε αὐτοῖς; οἷδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ
 မ -ထိုကြောင့် တူကြနှင့် သူတို့-ကို သိ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို ဘုရားသခင် -ထို
[G3361](#) [G3767](#) [G3666](#) [G0846](#) [G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Πατήρ ἡμῶν ὧν χρεῖαν ἔχετε, παρὸ τοῦ ἡμῶν αἰτήσαι αὐτόν.
 အဘ သင်တို့-၏ အကြောင်းမှာ လိုအပ်ခြင်း ရှိ၏ -မတိုင်မီ -ထို သင်တို့ တောင်းခြင်း သူ-ကို
[G3962](#) [G4771](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0154](#) [G0846](#)

| ထိုသူတို့နည်းတူမပြုနှင့်။ အကြောင်းမူကား၊ သင်တို့ အလိုရှိသမျှတို့ကို သင်တို့မတောင်းမှီ သင်တို့ အဘသိတော်မူ၏။

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ἑμαῖς; Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
 ဤသို့ -ထိုကြောင့် ဆုတောင်းကပြော့ သင်တို့ အဘဖြေ-သော ငါတို့-၏ -ထို -၌ -ထို
[G3779](#) [G3767](#) [G4336](#) [G4771](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῶν, Ἁγίασθήτω τὸ ὄνομά σου.
 ကောင်းကင် သန့်ရှင်းပါစေ -ထို နာမည် သင်-၏
[G3772](#) [G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

| ထိုကြောင့် သင်တို့ဆုတောင်းရမည်မှာ ကောင်းကင်ဘုံ၌ရှိတော်မူသောအကျွန်ုပ်တို့အဘ ကိုယ်တော်၏ နာမတော်အား ရိုသေလေးမပြုခြင်း ရှိပါစေသော။

10 ἔλθ' ἔτω ἡ βασιλεία σου; γενήθητω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν
 ရောက်လာပါစေ -ထို နိုင်ငံတော် သင်-၏ ဖြစ်ပါစေ -ထို အလိုတော် သင်-၏ -ကဲ့သို့ -၌
[G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#)

οὐρανῶν, καὶ ἐπὶ γῆς.
 ကောင်းကင် -နှင့် -အပေါ် မြေ
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#)

| နိုင်ငံတော်တည်ထောင်ပါစေသော။ အလိုတော်သည် ကောင်းကင်ဘုံ၌ ပြည့်စုံသကဲ့သို့ မကြီးပြေရာမှာ ပြည့်စုံပါစေသော။

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιπέσειον δὸς ἡμῖν σήμερον;
 -ထို မုန့် ငါတို့-၏ -ထို နှစ်စဉ်စား-သော ပေးလော့ ငါတို့-ကို ယနေ့
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4594](#)

| အသက်မွေးလက်သောအခါကို အကျွန်ုပ်တို့အား ယနေ့ပေးသနားတော်မူပါ။

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν
 -နှင့် ခွင့်ပုဂ္ဂိုလ် ငါတို့-ကို -ထို အကကြေးများ ငါတို့-၏ -ကဲ့သို့ -နှင့် ငါတို့ ခွင့်ပုဂ္ဂိုလ်
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3783](#) [G1473](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0863](#)
 τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν;
 -ကို အကကြေးရှိသူများ ငါတို့-၏
[G3588](#) [G3781](#) [G1473](#)

သူတပါးသည် အကျွန်ုပ်တို့ကို ပြစ်မှားသောအပြစ်များကို အကျွန်ုပ်တို့သည် လွတ်သကဲ့သို့ အကျွန်ုပ် တို့၏အပြစ်များကို လွတ်တော်မူပါ။

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῆσαι ἡμᾶς ἀπὸ
 -နှင့် မ ဆောင်သွင်း-နှင့် ငါတို့-ကို -သို့ စုံစမ်းခြင်း သို့သော် ကယ်တင်လော့ ငါတို့-ကို -မှ
[G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#) [G0575](#)
 τοῦ πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δόξα καὶ
 -ထို မကောင်း-သောသူ -ကကြောင့် သင်-၏ ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံတော် -နှင့် -ထို တန်ခိုး -နှင့်
[G3588](#) [G4190](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#)
 ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
 -ထို ဘုန်းဂုဏ် -သို့ -ထို ကမ္ဘာများ အာမင်
[G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

အပြစ်သွင်းဆောင်ရာသို့ မလိုက်မပါစေဘဲ၊ မကောင်းသောအမှုအရာမှလည်း ကယ်နှုတ်တော်မူပါ။ အစိုးပိုင်သောအခွင့်နှင့် ဘုန်းတန်ခိုးအာနုဘော်သည် ကမ္ဘာအဆက်ဆက်ကိုယ်တော်၌ရှိပါ၏။ အာမင်ဟု ဆုတောင်းကပြော့။

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν,
 အကယ်-၌ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ခွင့်လျှင် -ကို လူမျိုး -ထို ပြစ်မှားများ သူတို့-၏
[G1437](#) [G1063](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#)
 ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
 ခွင့်လတုတို့ -နှင့် သင်တို့-ကို -ထို အဘ သင်တို့-၏ -ထို ကောင်းကင်-အရှိ
[G0863](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#)

သင်တို့သည် သူတပါးတို့၏ အပြစ်ကိုလွတ်လျှင်၊ ကောင်းကင်ဘုံ၌ရှိတော်မူသောသင်တို့အဘသည် သင်တို့၏အပြစ်ကို လွတ်တော်မူမည်။

15 Ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν),
 အကယ်-၌ -သော်လည်း မ ခွင့်လျှင် -ကို လူမျိုး -ထို ပြစ်မှားများ သူတို့-၏
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#)
 οὐδὲ ὁ Πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
 မလည်း -ထို အဘ သင်တို့-၏ ခွင့်လတုတို့ -ထို ပြစ်မှားများ သင်တို့-၏
[G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

သင်တို့သည် သူတပါးတို့၏အပြစ်ကိုမလွတ်လျှင်၊ သင်တို့အဘသည် သင်တို့၏အပြစ်ကို လွတ်တော်မူ မမူ။

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί,
 -သေအခါ -သော်လည်း အစာရှောင်လျှင် မ ဖြစ်ကြနှင့် -ကဲ့သို့ -ထို လိုစာရများ
[G3752](#) [G1161](#) [G3522](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5273](#)
 σκυθισμένοι; ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν
 ရှုံးမျက်နှာ ဖျက်ဆီးကြ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို မျက်နှာများ သူတို့၏ -သို့ ထင်ရှားကြနှင့်
[G4659](#) [G0853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G3704](#) [G5316](#)
 τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν
 -ကို လူမျိုး အစာရှောင်-သော အမှန် ပြော၏ သင်တို့ကို ရရှိပြီဖြစ်၏ -ထို အခက်
[G3588](#) [G0444](#) [G3522](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3408](#)
 αὐτῶν.
 သူတို့၏
[G0846](#)

သင်တို့သည် အစာရှောင်ခြင်းအကျင့်ကိုကျင့်သောအခါ လျှောက်သောသူတို့နည်းတူ မျက်နှာညှိုးငယ် ခြင်းမရှိကြနှင့်။ ထိုသူတို့သည် မိမိတို့အစာရှောင်သည်ကို လူများတို့ရှုမှော ထင်ရှားစေခြင်းငှါ မိမိတို့မျက်နှာကို ဖျက်တတ်ကြ၏။

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σοι τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ
 သင် -သော်လည်း အစာရှောင်-သောအခါ လိမ်းလော့ သင်-၏ -ထို ခေါင်း -နှင့် -ထို
[G4771](#) [G1161](#) [G3522](#) [G0218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G3588](#)
 πρόσωπόν σου νίψαι,
 မျက်နှာ သင်-၏ ဆေးလော့
[G4383](#) [G4771](#) [G3538](#)

ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ ထိုသူတို့သည် မိမိတို့အကျိုးကို ခံရကြ၏။

18 ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρὶ σου
 -သို့ မ ထင်ရှား-နှင့် -ကို လူမျိုး အစာရှောင်-သော သို့သော် -ကို အဘ သင်-၏
[G3704](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3522](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)
 τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατὴρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ
 -ကို -၌ -ထို လျှောက် -နှင့် -ထို အဘ သင်-၏ -ထို မပြု-သော -၌ -ထို
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#)
 κρυφαίῳ, ἀποδώσει σοι.
 လျှောက် ဆပ်လတုတို့ သင်-ကို
[G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

သင်သည်အစာရှောင်သောအခါ အစာရှောင်သည်ကိုလူများတို့ရှုမှောမထင်ရှားစေဘဲ၊ မထင်ရှားသော အရပ်၌ရှိတတ်မှုသော သင်တို့အဘရှုတတ်၌သာထင်ရှားစေခြင်းငှါ၊ ခေါင်းကိုလိမ်းကျလော့။ မျက်နှာကို လည်းသစ်လော့။ မထင်ရှားသောအရာကိုမပြုတတ်မှုသော သင်တို့အဘသည် အကျိုးကို ထင်ရှားစွာပေးတတ် မှုလော့။

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ
 မ စုဆောင်း-နှင့် သင်တို့-အဖို့ ဘဏ္ဍာများ -အပေါ် -ထို မပြု အရာ-၌ ပိုး -နှင့်
[G3361](#) [G2343](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3699](#) [G4597](#) [G2532](#)
 βρωμας ἀφανίσει, καὶ ὅπου κλέπται διορυσσοῦσιν καὶ κλέπτουσιν;
 သိတ်ဆိုးခြင်း ဖျက်ဆီး၏ -နှင့် အရာ-၌ ခိုးများ တူးဝင်၏ -နှင့် ခိုးကြ
[G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G1358](#) [G2532](#) [G2813](#)

သံချေး၊ ပိုးရွဖျက်ဆီး၍ သူခိုးထွင်းဖောက်ခိုးယူရာ မကြံပြုမီမှာ ဘဏ္ဍာကို မဆည်းဖူးကြနှင့်။

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὐτε σῆς
 စုဆောင်းကပြော -သစ်လည်း သင်တို့-အဖို့ ဘဏ္ဍာများ -၌ ကောင်းကင် အရာ-၌ မလည်း ပိုး
[G2343](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3699](#) [G3777](#) [G4597](#)

οὐτε βρωμας ἀφαιρέσει, καὶ ὅπου κλέπτει οὐ διορθοῦσιν οὐδὲ
 မလည်း သိတ်ဆိုးခြင်း ဖျက်ဆီး -နှင့် အရာ-၌ ခိုးများ မ တူးဝင် မလည်း
[G3777](#) [G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G3756](#) [G1358](#) [G3761](#)

κλέπτουσιν.

ခိုးက
[G2813](#)

သံချေး၊ ပိုးရွ မဖျက်ဆီး၍ သူ့ခိုးမထွင်းမဖောက် မခိုးမယူရာ ကောင်းကင်ဘုံ၌ ဘဏ္ဍာကိုဆည်းဖူး ကပြော။

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ
 အရာ-၌ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ်၏ -ထို အရာ-၌ သင်-၏ ထို-၌ ဖြစ်လတုတို့ -နှင့် -ထို
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

καρδία σου.

နှလုံး သင်-၏
[G2588](#) [G4771](#)

အကကြောင်းမူကား၊ အကပြုအရပ်၌ သင်တို့၏ဘဏ္ဍာရှိ၏။ ထိုအရပ်သို့ သင်တို့၏ စိတ်နှလုံးရောက် တတ်၏။

22 Ὁ λυχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ἦ
 -ထို ဆီမီး -၏ ကိုယ် ဖြစ်၏ -ထို မျက်စိ အကယ်-၌ -ထိုကကြောင့် ဖြစ်လျှင်
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1510](#)

ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν
 -ထို မျက်စိ သင်-၏ ရိုးရှင်းလျှင် အလုံးစုံ-သော -ထို ကိုယ် သင်-၏ လင်းလက်-သော
[G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G0573](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#)

ἔσται.

ဖြစ်လတုတို့
[G1510](#)

မျက်စိကား ကိုယ်၏ ဆီမီးဖြစ်၏။ ထိုကကြောင့် မျက်စိက ညှိလင်လျှင် တကိုယ်လုံးလင်းလိမ့်မည်။

23 ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ἦ, ὅλον τὸ
 အကယ်-၌ -သစ်လည်း -ထို မျက်စိ သင်-၏ မကောင်း-သော ဖြစ်လျှင် အလုံးစုံ-သော -ထို
[G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#)

σῶμά σου σκοτεινόν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν
 ကိုယ် သင်-၏ မှောင်-သော ဖြစ်လတုတို့ အကယ်-၌ -ထိုကကြောင့် -ထို အလင်း -ထို -၌
[G4983](#) [G4771](#) [G4652](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#)

σοὶ σκοτός ἐστίν, τὸ σκότος πάσον!
 သင်-၌ အမှိုက် ဖြစ်လျှင် -ထို အမှိုက် မည်မျှ
[G4771](#) [G4655](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4655](#) [G4214](#)

မျက်စိမှူးရှက်လျှင် တကိုယ်လုံးမှိုက်လိမ့်မည်။ သင်၏ အလင်းသစ်ကား၊ မှောင်မှိုက်ဖြစ်လျှင် ထို အမှိုက်သည် အလွန်မှိုက်စွာကား။

24 Οὐδείς δύναται δὲσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα
 မည်သူမှ တတ်နိုင် နှစ်ဦး သခင်များ အစခေခငြီးငှာ သို့မဟုတ် အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် -ထို တဦး-ကို
[G3762](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#)
 μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀντιθέξεται, καὶ τοῦ
 မှန်းလတုတုံ -နှင့် -ထို အခြားတဦး-ကို ချစ်လတုတုံ သို့မဟုတ် တဦး-ကို စွဲကိုင်လတုတုံ -နှင့် -ထို
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
 အခြားတဦး-ကို မထီလတုတုံ မ တတ်နိုင် ဘုရားသခင် အစခေခငြီးငှာ -နှင့် မာမုန်
[G2087](#) [G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

| အဘယ်သူမျှ သခင်နှစ်ဦးအစကို မခံနိုင်။ သခင်တဦးကိုမှန်း၍ တဦးကိုချစ်မည်။ သခင်တဦးကို မှီခို၍ တဦးကို မခန့်မညားပုပြည်။
 သင်တို့သည် ဘုရားသခင်၏အစကို၎င်း၊ လောကီစည်းစိမ်၏အစကို၎င်း မခံနိုင်ကပြီ။

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
 -အတွက် ဤအရာ ပြော၏ သင်တို့-ကို မ စိုးရိမ်-နှင့် -၌ အသက် သင်တို့-၏ အဘယ်
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5101](#)
 φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί
 စားကမြည် သို့မဟုတ် အဘယ် သောက်ကမြည် မလည်း -၌ ကိုယ် သင်တို့-၏ အဘယ်
[G5315](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4095](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5101](#)
 ἐνδύσθησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἔσται τῆς τροφῆς, καὶ τὸ
 ဝတ်ကမြည် မဟုတ်လား -ထို အသက် သာလွန်-သော ဖြစ် -ထို အစာ -နှင့် -ထို
[G1746](#) [G3780](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4119](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5160](#) [G2532](#) [G3588](#)
 σῶμα τοῦ ἐνδύματος?
 ကိုယ် -၏ အဝတ်အစား
[G4983](#) [G3588](#) [G1742](#)

| ထိုကဖြင့် ငါဆိုသည်ကား၊ အဘယ်သို့ စားသောက်ရမည်ဟု အသက်အဘို့မစိုးရိမ်ကန့်။ အဘယ်သို့ ဝတ်ရမည်ဟု
 ကိုယ်အဘို့မစိုးရိမ်ကန့်။ အစာထက် အသက်မပြတ်သည်မဟုတ်လော။ အဝတ်ထက် ကိုယ်မပြတ် သည်မဟုတ်လော။

26 ἔμβλεψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπαίρουσιν, οὐδὲ
 ကြည့်ကပြော -သို့ -ထို ငှက်ငယ်များ -၏ ကောင်းကင် -ကဖြင့် မ မျိုးစိုက် မလည်း
[G1689](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4687](#) [G3761](#)
 θερίζουσιν, οὐδὲ σπνᾶγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατήρ ὑμῶν ὁ
 ရိတ်သိမ်း မလည်း စုဆောင်း -သို့ ကျိုများ -နှင့် -ထို အဘ သင်တို့-၏ -ထို
[G2325](#) [G3761](#) [G4863](#) [G1519](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)
 οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μάλλον διαφέρετε αὐτῶν?
 ကောင်းကင်-အရှိ ကျွေးမွေး၏ သူတို့-ကို မဟုတ်လား သင်တို့ သာလွန်-သော ထိုက်ကပြ သူတို့
[G3770](#) [G5142](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3123](#) [G1308](#) [G0846](#)

| မိုးကောင်းကင်၌ ကျင်လည်သော ငှက်များကို ကြည့်ရှုဆင်ခြင်ကပြော။ ထိုငှက်တို့သည် မျိုးစေ့ကို မစိုက်မကပြစပါးကိုမရိတ်၊
 ကျိ၌မစုမသွင်း။ သို့သော်လည်း ကောင်းကင်၌ရှိတတ်မှုသော သင်တို့အဘသည် သူတို့ကို ကျွေးမွေးတတ်မှု၏။ ထိုငှက်တို့ထက်
 သင်တို့သည် အလွန်မပြတ်သည်မဟုတ်လော။

27 τίς δὲ ἔξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν
 အဘယ်သူ -သော်လည်း -မှ သင်တို့ စိုးရိမ်-သော တတ်နိုင် ဖြည့်စုံခြင်းငှာ -အပေါ် -ထို
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3309](#) [G1410](#) [G4369](#) [G1909](#) [G3588](#)
 ἡλικίαν αὐτοῦ πηχυσὶ ἕνα?
 အရပ်အရွယ် သူ-၏ တောင် တခု
[G2244](#) [G0846](#) [G4083](#) [G1520](#)

အဘယ်သူသည် စိုးရိမ်ခြင်းအားဖြင့် မိမိအသက်တာကို တတောင်ခန့်မျှ တိုးပွားစေနိုင်သနည်း။

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ
-နှင့် -အကကြောင်း အဝတ်အစား အဘယ် စိုးရိမ်ကြ စဉ်းစားကြည့်စေ -ထို ကြည့်ရှုသူများ -၏
G2532 G4012 G1742 G5101 G3309 G2648 G3588 G2918 G3588
ἀγροῦ, πῶς ἀξάνουσιν: οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:
လယ်ကွင်း မည်သို့ ကြီးထွားကြ မ ဝပန်း မလည်း ငှန်းကြ
G0068 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514

အဝတ်အဘို့ အဘယ်ကြောင့်စိုးရိမ်ရသနည်း။ တစ်နှင်းပင်တို့သည် အဘယ်သို့သောအားဖြင့် ကြီးပွားသည်ကို ဆင်ခြင်အောက်မေ့ကြည့်စေ။ ထိုအပင်တို့သည် အလုပ်လည်းမလုပ်၊ ချည်ဖက်စေခြင်းငှါ မငင်မဝင်။

29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ
ပကြော၏ -သော်လည်း သင်တို့ကို -ကြောင့် မလည်း ရှာလမုန် -၌ အလုံးစုံ-သော -ထို
G3004 G1161 G4771 G3754 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588
δόξῃ αὐτοῦ περιεβόλετο ὡς ἐν τούτων.
ဘုန်းဂုဏ် သူ-၏ ဝတ်ခွဲ၏ -ကဲ့သို့ တခု ဤအရာများ
G1391 G0846 G4016 G5613 G1520 G3778

သို့သော်လည်း ဘုန်းကြီးသော ရှာလမုန်မင်းကြီး၏အဝတ်သည် ထိုအပင်တပင်မျှ၏ အဝတ်ကို မမှီဟု ငါဆို၏။

30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον
အကယ်-၌ -သော်လည်း -ထို မကြုံ -၏ လယ်ကွင်း ယနေ့ ရှိ-သော -နှင့် မနက်ဖန်
G1487 G1161 G3588 G5528 G3588 G0068 G4594 G1510 G2532 G0839
εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὐ τῶς ἀμφιένυσσιν, οὐ πολλῶ
-သို့ မီးဖို ပစ်ချ-သော -ထို ဘုရားသခင် ဤသို့ ဝတ်ဆင်-သော မ အလွန်
G1519 G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G3756 G4183
μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
သာလွန်-သော သင်တို့ကို ယုံကြည်မှုနည်း-သော
G3123 G4771 G3640

ယုံကြည်အားနည်းသော သူတို့၊ ယနေ့ အသက်ရှင်လျက် နက်ဖန် မီးဖိုထဲသို့ရောက်သော တစ်မကြုံ ပင်ကို ဘုရားသခင်သည် ထိုသို့သောအဝတ်နှင့် ဖုံးလွှမ်းတတ်မူလျှင်၊ ထိုမျှမက သင်တို့ကိုအဝတ်နှင့် ဖုံးလွှမ်း တတ်မူမည် မဟုတ်လော။

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν? ἢ τί
မ -ထိုကြောင့် စိုးရိမ်-နှင့် ပကြော-သော အဘယ် စားကမြည် သို့မဟုတ် အဘယ်
G3361 G3767 G3309 G3004 G5101 G5315 G2228 G5101
πείνομεν? ἢ τί περιβιβάμεθα?
သောက်ကမြည် သို့မဟုတ် အဘယ် ဝတ်ကမြည်
G4095 G2228 G5101 G4016

ထိုကြောင့် အဘယ်သို့ စားသောက်ရအံ့နည်း။ အဘယ်သို့ ဝတ်ရအံ့နည်းဟူ၍မစိုးရိမ်ကြနှင့်။ ထို အရာများကို သာသနာပလူတို့သည် ရှုဖွေတတ်ကြ၏။

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπεζητοῦσιν; οἶδεν
 အလုံးစုံ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဤအရာများ -ထို လူမျိုးများ ရှာကြား ချိန်
 G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492

γὰρ ὁ Πατήρ ἕμῳ ὁ οὐρανός ἐστι χροῖζετε
 အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို အဘ သင်တို့-၏ -ထို ကောင်းကင်-အရှိ -ကကြောင့် လိုအပ်၏
 G1063 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G3754 G5535

τούτων ἀπάντων.
 ဤအရာများ အလုံးစုံ
 G3778 G0537

ထိုအရာများကို သင်တို့သည် အသုံးလိုကကြောင်းကို ကောင်းကင်ဘုံ၌ရှိတော်မူသော သင်တို့အဘသည် သိတော်မူ၏။

33 Ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ Θεοῦ], καὶ τὴν
 ရှာကြားခြင်း -သော်လည်း အရင် -ထို နိုင်ငံတော် -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် -ထို
 G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588

δικαιοσύνην αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προσεθίσεται ἑμῖν.
 ဖြောင့်မတ်ခြင်း သူ-၏ -နှင့် ဤအရာများ အလုံးစုံ ဖြည့်စုံ-ခြင်းခံရလတော့ သင်တို့-ကို
 G1343 G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်နှင့်ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားတော်ကို ရှုဦးစွာရှာကြားခြင်း။ နောက်မှ ထိုအရာ များကို ထပ်၍ပေးတော်မူလော့။

34 μὴ οἶν μερμνήσητε εἰς τὴν αἴρην, ἢ γὰρ αἴρην
 မ -ထိုကကြောင့် စိုးရိမ်-နှင့် -သို့ -ထို မနက်ဖန် -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မနက်ဖန်
 G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839

μερμνήσει ἔαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἢ κακία αὐτῆς.
 စိုးရိမ်လတော့ သူကိုယ်-၏ လူလောက်-သော -၌ ရက် -ထို အဆိုး သူ-၏
 G3309 G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

ထိုကကြောင့် နက်ဖန်အဘို့ မစိုးရိမ်ကြောင့်။ နက်ဖန်နှင့်သည် မိမိအဘို့စိုးရိမ်လိမ့်မည်။ ယခုနှင့်၌သာ မကောင်းမသင့်သောအရာသည် ယခုနှင့်၌ လက်ပခေါ်။